



## CALL OF ZAGORA - 20/12/2014



*Part of the International Family Farming Year proclaimed by the United Nations Organization, the Zagora Oasis International Forum association held on December 18-21; 2014 the Forum's 3rd edition under the topic "Oasis Family Farming: Opportunities and threats"*

*Over three days, participants made of associations, experts and researchers along with the public departments concerned, have discussed the concept of family farming as an agricultural activity model where family is the production's driving force. The works of this forum were crowned by the following call:*

**We, the participants:**

**Call for the official recognition of family farming as a key pillar in oasis areas, being a sustainable development model and an economic, social and cultural heritage;**

**underline the key role of family farming in safeguarding the oasis agro-system and its various assets: local economic leverage, job opportunities, local food security, biodiversity preservation, source of values and know how in a sustainable management of natural resources, adaptation to climate changes ...**

**recommend the integration of oasis family farming specific features in local and national development public policies, while assuring coordination between the various action plans and the public stakeholders concerned: public powers, rural organisations, the civil society, the public sector, scientists ...**

**Call for the support of family farming through positive discrimination measures to promote and improve the existing local practices and introduce new natural resources management, water economy and biological agriculture technologies;**

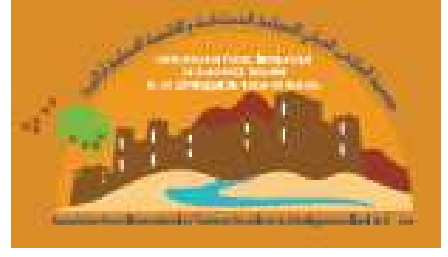
**Stress the necessity to improve the family agricultural income, value local production, develop cultures with an added value, endeavor for agricultural organization and to support the restructuring of marketing channels centered on local dynamics;**

**Appeal for setting programmes in favour of young farmers, thus recognizing their role in ensuring a sustainable oasis agro-system;**

**recognize the key role of oasis women in running the family agricultural unit and as a guardian of oasis values;**

**stress the paramount importance for family farmers to access natural resources, mainly water as well as to the various sources of information likely to help them adapt to climate changes and market fluctuations, to public subsidies and new environment technologies;**

**Lastly, we participants, call upon all oasis territories stakeholders to further commit in favour of oasis family farmers in particular and for oasis areas in general.**



## - إعلان زاكورة - 20/12/2014

في إطار السنة الدولية للفلاحة العالمية، المعلن عنها من طرف منظمة الأمم المتحدة، نظمت جمعية المنتدى الدولي للوحدات بزكورة في الفترة الممتدة ما بين 18 و 21 دجنبر 2014 ، الدورة الثالثة تحت شعار :

الفلاحة العالمية في الواحات : الفرص والإكراهات

طيلة 3 أيام من الأشغال المستمرة، انكب المشاركون و المشاركات من ممثلي و ممثلات المجتمع المدني، و القطاعات الحكومية و الهيئات المنتخبة بمعية مجموعة من الباحثين و الخبراء على المواضيع المتعلقة بالفلاحة العالمية ، كنموذج للأنشطة الفلاحية التي تشكل فيه العائلة القوة المنتجة الأساسية، وقد توجت أشغال هذه الدورة بالإعلان التالي:

نحن، المشاركون و المشاركات في الدورة الثالثة من المنتدى الدولي للوحدات:

ننادي باعتراف مؤسساتي و رسمي بالفلاحة العالمية كركيزة أساسية للمنظومة الواحية، و كرافعة لتنمية محلية مستدامة ، و أيضا كثرات اقتصادية و اجتماعي و ثقافي في المجال الواحي.

نؤمن الدور المركزي الذي تلعبه الزراعات العالمية في الحفاظ على توازن المنظومة الفلاحية الواحية ووقعها الإيجابي على كافة الأصعدة: فهي تعد رافعة للتنمية الاقتصادية و توفر مجالا لخلق فرص الشغل كما تضمن الأمن الغذائي على المستوى المحلي و تحافظ على التنوع البيئي بالإضافة إلى أنها تشكل مصدرا لبناء قيم الحكامة و تثمين المعارف المحلية في التدبير المستدام للموارد الطبيعية و تخلق ظروفا ملائمة للتكيف مع التغيرات المناخية...

نؤكد على ضرورة إدماج الخصوصيات المرتبطة بالزراعات العالمية الواحية في البرامج و السياسات العمومية التنموية محليا و وطنيا، مع ضمان الالتقائية بين مختلف المخططات و تحسين أشكال التنسيق بين مختلف المتدخلين و الفاعلين من سلطات عمومية و تنظيمات أهلية ، و ديناميات مدنية و قطاعات حكومية و بمواكبة من ذوي الخبرة الأكاديمية و الباحثين...

ندعو إلى دعم الفلاحة العالمية عبر إجراءات من التمييز الإيجابي و ذلك من أجل تطوير الممارسات و الأساليب الفلاحية المحلية و تطعيمها بالتقنيات الجديدة في تدبير الموارد الطبيعية، خصوصا المتعلقة منها بالتدبير المائي و كذا بالزراعة الإيكولوجية.

نؤكد على ضرورة تحسين دخل الأسر من منتوجات الفلاحة العالمية و على أهمية تطوير الزراعات ذات القيمة المضافة المرتفعة، وكذا العمل على تشجيع الفلاحين على التنظيم و دعم مسارات التسويق اعتمادا على ما تفرزه الديناميات المحلية.

ندعو إلى خلق برامج تستهدف الفلاحين و الفلاحات من الشباب، اعترافا بأدوارهم الطلائعية في المحافظة على استدامة المنظومة الفلاحية الواحية.

نعترف و نؤمن الدور المركزي الذي تلعبه نساء الواحات في التسيير الجيد للوحدات الإنتاجية العالمية و كذلك لكونهن ضامنات لاستمرار القيم المرتبطة بالمجال الواحي.

نقر بالأهمية القصوى التي تكسبها ضرورة تسهيل ولوج الممارسين في الفلاحة العالمية إلى الموارد الطبيعية و خصوصا الموارد المائية و كذا الولوج إلى مختلف مصادر المعلومات خصوصا المتعلقة منها بالتغيرات المناخية، و كذا المرتبطة بتقلبات الأسواق، بالإضافة إلى مختلف برامج الدعم العمومي المادي أو التقني في مجال الزراعات الإيكولوجية المجددة.

ختاما، نحن المشاركون و المشاركات في الدورة الثالثة من المنتدى الدولي للوحدات:

ندعو كافة الفاعلين و الفاعلات في ميدان تنمية المجالات الواحية إلى المزيد من الالتزام بقضايا الفلاحة العالمية الواحية خصوصا، و إجمالا بقضايا التنمية في الواحات.



## Appel de Zagora – 20/12/2014

***Dans le cadre de l'année internationale de l'agriculture familiale, déclarée par l'Organisation des Nations Unies, l'association du Forum International des Oasis de Zagora a organisé, du 18 au 21 décembre 2014, la troisième édition sur le thème :***

***« L'agriculture familiale oasienne : Opportunités et menaces ».***

***Trois jours durant, les participants : Associations, experts, chercheurs et départements publics concernés, se sont penchés sur le concept Agriculture Familiale, en tant que modèle d'activité agricole où la principale force de production reste la famille. Les actes de cette manifestation ont été sanctionnés par l'appel suivant :***

**Nous les participants au Forum :**

**Appelons à la reconnaissance formelle de l'agriculture familiale comme le pilier fondamental des oasis, en tant que modèle de développement durable et patrimoine économique, social et culturel.**

**Soulignons le rôle primordial de l'agriculture familiale dans la préservation de l'agro-système oasien et ses bienfaits divers : moteur de l'économie locale, création d'emploi, garantie de la sécurité alimentaire locale, préservation de la biodiversité, source de valeurs et de savoir-faire dans la gestion durable des ressources naturelles, adaptation aux changements climatiques...**

**Préconisons l'intégration des spécificités de l'agriculture familiale oasienne dans les politiques publiques de développement local et national, tout en assurant la synergie entre les différents plans d'action et la coordination entre les multiples acteurs concernés : pouvoirs publics, organisation paysannes, société civile, secteur privé, scientifiques ...**

**Appelons à l'appui de l'agriculture familiale, à travers des mesures discriminatoires positives pour l'amélioration des pratiques locales existantes et l'introduction des nouvelles techniques de gestion de ressources naturelles, notamment les techniques d'économie d'eau et d'agriculture écologique**

**Mettons l'accent sur la nécessité d'améliorer les revenus agricoles familiaux, de valoriser les productions locales, de développer des cultures à haute valeur ajoutée, d'œuvrer pour l'organisation des agriculteurs, appuyer la restructuration des filières de commercialisation sur la base des dynamiques locales.**

**Appelons à l'instauration de programmes en faveur des jeunes agriculteurs, reconnaissant ainsi leur importance dans la garantie de la durabilité de l'agro-système oasien.**

**Reconnaissons le rôle primordial de la femme oasienne, dans le bon fonctionnement de l'unité familiale agricole et en tant que garante des valeurs oasiennes.**

**Affirmons l'importance capitale pour les agriculteurs familiaux d'accéder aux ressources naturelles notamment l'eau et l'accès aux différents types d'informations relatives à l'adaptation aux changements climatiques, aux aléas du marché, aux aides et subventions publiques et aux techniques écologiques et innovantes.**

**Enfin, nous participants, appelons l'ensemble des acteurs du développement des territoires oasiens à davantage d'engagement en faveur des agricultures familiales oasiennes, en particulier et des oasis en général.**